

French-language Services Regulations

Règlements sur les services en français

Regulations Respecting French-language Services made by the Governor in Council pursuant to Section 10 of Chapter 26 of the Acts of 2004, the French-language Services Act

Règlement concernant les services en français pris par le gouverneur en conseil en vertu de l'article 10 de la Loi sur les services en français, chapitre 26 des Lois de 2004

Citation

1 These regulations may be cited as the French-language Services Regulations.

Definitions

2 In these regulations,

(a) “designated public institution” means a department, office, agency of Government, Crown corporation, or public institution listed in Schedule A;

(b) “French-language services plan” means a plan developed and published under Section 4 by a designated public institution.

Objective of these regulations

3 (1) The objective of these regulations is to ensure that there are substantive and measurable improvements to the French-language services offered by the Government of Nova Scotia.

(2) Before July 31, 2010, the Minister must conduct a review of the French-language services offered by the Government of Nova Scotia for the purpose of evaluating the effectiveness of these regulations in achieving the objective set out in subsection (1).

Annual French-language services plans

4 (1) Before March 31, 2007, and annually before March 31 of each subsequent year, each designated public institution must develop and publish a French-language services plan.

(2) A French-language services plan must be published in French and English.

Titre abrégé

1 Le présent règlement peut être cité : Règlement sur les services en français.

Définitions

2 Dans le présent règlement :

a) « institution publique désignée » s'entend des ministères, des offices, des organismes gouvernementaux, des sociétés d'État et des institutions publiques énumérés à l'annexe A;

b) « plan de services en français » s'entend d'un plan élaboré et publié en application de l'article 4 par une institution publique désignée.

Objectif du règlement

3 (1) Le présent règlement veut faire en sorte que des améliorations concrètes et mesurables soient apportées aux services offerts en français par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

(2) Avant le 31 juillet 2010, le ministre doit procéder à l'examen des services offerts en français par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse dans le but d'évaluer l'efficacité du présent règlement par rapport à la réalisation de l'objectif énoncé au paragraphe (1).

Plans annuels de services en français

4 (1) Chaque institution publique désignée doit élaborer et publier un plan de services en français avant le 31 mars 2007, puis avant le 31 mars de chaque année subséquente.

(2) Les plans de services en français sont publiés en français et en anglais.

Content of French-language services plans

5 (1) A French-language services plan must describe all of the following:

- (a) how the designated public institution's staff have been instructed to respond to verbal and written requests from the public to communicate in French;
- (b) the French-language services offered by the designated public institution;
- (c) the steps the designated public institution will take to preserve or improve its French-language services in the next fiscal year;
- (d) if the designated public institution intends to improve its French-language services in the next fiscal year, the specific goals and objectives that have been established for improving French-language services and the specific measures that it will take to achieve these goals and objectives;
- (e) how the plan will contribute to the preservation or growth of the Acadian and francophone community.

Addressing priorities of Acadian and francophone community

6 After January 1, 2008, in addition to meeting the requirements of Section 5, a French-language services plan must describe how the designated public institution will address the priorities of the Acadian and francophone community that have been expressed during consultations required by Section 15 or in communications between the Acadian and francophone community and the designated public institution.

Reporting progress

7 After January 1, 2008, in addition to meeting the requirements of Section 5 and 6, a French-language services plan must describe the public institution's progress in reaching any specific goals and objectives set for the previous fiscal year in accordance with clause 5(1)(d).

Contenu des plans de services en français

5 Les plans de services en français doivent expliciter :

- a) les instructions qui ont été données au personnel de l'institution publique désignée quant à la façon de répondre aux demandes orales et écrites du public de communiquer en français;
- b) les services offerts en français par l'institution publique désignée;
- c) les mesures que prendra l'institution publique désignée pour maintenir ou améliorer ses services en français au cours du prochain exercice;
- d) les buts et objectifs spécifiques que l'institution publique désignée s'est fixés pour améliorer ses services en français, si elle entend les améliorer au cours du prochain exercice, et les mesures particulières qu'elle prendra français, si elle entend les améliorer au cours du prochain exercice, et les mesures particulières qu'elle prendra;
- e) la façon dont le plan favorisera la préservation et l'essor de la collectivité acadienne et francophone.

Prise en compte des priorités de la collectivité acadienne et francophone

6 Après le 1er janvier 2008, les plans de services en français expliciteront, en plus des éléments prévus à l'article 5, la façon dont l'institution publique désignée tiendra compte des priorités formulées par la collectivité acadienne et francophone à l'occasion des consultations requises par l'article 15 ou de communications entre la collectivité acadienne et francophone et l'institution publique désignée.

Obligation de rapport sur les progrès réalisés

7 Après le 1er janvier 2008, les plans de services en français décriront, en plus des éléments prévus aux articles 5 et 6, les progrès réalisés par l'institution publique par rapport aux buts et objectifs spécifiques qu'elle s'était fixés pour l'exercice précédent conformément à l'alinéa 5(1)d).

Developing French-language services plans

8 In establishing specific goals and objectives in accordance with clause 5(1)(d), a designated public institution must give priority to services to which one or both of the following apply:

(a) there is a demand from the Acadian and francophone community for the services to be provided in French;

(b) failure to provide the services in French may compromise the health, safety or security of members of the public.

Implementing regulations

9 A Minister responsible for a designated public institution must ensure the following:

(a) that the designated public institution's French-language services plan is developed and published in accordance with these regulations;

(b) that the implementation of these regulations within the Minister's area of responsibility conforms with the purpose of providing quality French-language services and contributing to the preservation and growth of the Acadian and francophone community.

Minister's annual report

10 After April 1, 2008, the Minister must set out all of the following in the annual report required by subsection 7(1) of the French-language Services Act:

(a) the progress of the designated public institutions in reaching the specific goals and objectives set for improving French-language services in the previous fiscal year;

(b) the progress of the Government of Nova Scotia in reaching the objective set out in subsection 3(1);

(c) recommendations to designated public institutions for implementing French-language services plans.

List of French-language services co-ordinators

11 The Office of Acadian Affairs must publish a list of all French-language services co ordinators annually.

Élaboration des plans de services en français

8 Dans l'établissement de leurs buts et objectifs spécifiques que prévoit l'alinéa 5(1)d), les institutions publiques désignées doivent donner la priorité aux services qui répondent à au moins un des critères suivants :

a) la collectivité acadienne et francophone demande que le service soit fourni en français;

b) le défaut de fournir le service en français risque de compromettre la santé ou la sécurité du public.

Mise en oeuvre du règlement

9 Les ministres responsables d'institutions publiques désignées doivent veiller :

a) à ce que le plan de services en français de l'institution publique désignée soit élaboré et publié en conformité avec le présent règlement;

b) à ce que la mise en oeuvre du présent règlement dans le champ de leurs attributions soit conforme à la mission de fournir des services de qualité en français et de contribuer à la préservation et à l'essor de la collectivité acadienne et francophone.

Rapport annuel du ministre

10 Après le 1er avril 2008, le ministre fait état de tout ce qui suit dans le rapport annuel présenté en application du paragraphe 7(1) de la Loi sur les services en français :

a) les progrès réalisés par les institutions publiques désignées par rapport aux buts et objectifs spécifiques fixés en vue de l'amélioration des services en français au cours de l'exercice précédent;

b) les progrès réalisés par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse par rapport à l'objectif énoncé au paragraphe 3(1);

c) la formulation de recommandations à l'intention des institutions publiques désignées visant la mise en oeuvre des plans de services en français.

Liste des coordonnateurs des services en français

11 L'Office des affaires acadiennes publie annuellement une liste de tous les coordonnateurs des services en français.

Communicating with public

12 Each designated public institution must ensure all of the following:

(a) that all written correspondence in French that is received by the designated public institution is replied to in French;

(b) that all information material issued to the public simultaneously in French and English displays a bilingual Provincial logo;

(c) that reasonable and appropriate steps are taken to make members of the public aware that services are available in French and English.

Information material

13 In determining which of its information material that is intended for the general public will be issued simultaneously in French and English, a designated public institution must give priority to information material to which one or more of the following apply:

(a) the information material is of particular relevance to the Acadian and francophone community;

(b) the information material pertains to French-language service delivery from the designated public institution;

(c) failure to provide the information in French may compromise the health, safety or security of members of the public.

Information issued by the Office of Acadian Affairs

14 Despite Section 13, all information material that is issued by the Office of Acadian Affairs and is intended for the general public must be issued in French.

Consulting with Acadian and francophone community

15 The Office of Acadian Affairs must conduct regular consultations with the Acadian and francophone community regarding French-language services offered by the Government of Nova Scotia.

Communications avec le public

12 Chaque institution publique désignée doit veiller :

a) à ce que la réponse à toute correspondance écrite qu'elle reçoit en français soit faite en français;

b) à ce que tout document d'information diffusé simultanément en français et en anglais affiche un logo bilingue de la province;

c) à ce que des mesures raisonnables et appropriées soient prises pour sensibiliser le public à la disponibilité des services en français et en anglais.

Documents d'information

13 Quand il s'agit de déterminer quels documents d'information destinés au grand public seront diffusés simultanément en français et en anglais, les institutions publiques désignées donnent la priorité à ceux qui répondent à au moins un des critères suivants :

a) le document d'information est particulièrement pertinent pour la collectivité acadienne et francophone;

b) le document d'information se rapporte à la prestation de services en français de la part de l'institution publique désignée;

c) le défaut de fournir l'information en français risque de compromettre la santé ou la sécurité du public.

Documents d'information émanant de l'Office des

14 Indépendamment de l'article 13, tout document d'information émanant de l'Office des affaires acadiennes et destiné au grand public est diffusé en français.

Consultation de la collectivité acadienne et francophone

15 L'Office des affaires acadiennes tient régulièrement des consultations avec la collectivité acadienne et francophone relativement aux services offerts en français par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

Province-wide public meetings for public

16 (1) French-language services must be provided during at least one session of every series of Province-wide francophone relativement aux services offerts en français par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

(2) Subsection (1) does not apply if, in the opinion of the Minister responsible for the public meetings, members of the Acadian and francophone community have been able to participate in the public consultation process by other appropriate means.

Third party services

17 Each designated public institution must ensure that, if practicable, any new contract or renewal of a contract between the designated public institution and a third party that provides services on its behalf requires the third party to provide services in accordance with these regulations.

Participating in Provincial agencies, boards and commissions

18 Each designated public institution must encourage members of the Acadian and francophone community to become members of agencies, boards and commissions whose members are nominated for appointment or appointed by the Government of Nova Scotia.

Existing practice protected

19 These regulations do not limit the use of the French or English language outside of the application of these regulations.

Limitation of obligations of designated public institutions

20 The obligations of designated public institutions under these regulations are subject to any limits that circumstances make reasonable and necessary, if all reasonable measures and plans for compliance with these regulations have been taken or made.

Rencontres publiques panprovinciales à fin de

16 (1) Dans chaque série de rencontres publiques panprovinciales tenues par une institution publique désignée à fin de consultation publique, des services en français sont fournis à au moins une séance.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si le ministre dont relèvent les rencontres publiques est d'avis que les membres de la collectivité acadienne et francophone ont été en mesure de participer à la consultation publique par d'autres moyens convenables.

Services d'un tiers

17 Chaque institution publique désignée s'assure que, si les circonstances s'y prêtent, tout contrat nouveau ou de renouvellement qu'elle conclut avec un tiers chargé de fournir des services pour elle oblige celui-ci à fournir ces services en conformité avec le présent règlement.

Participation au sein d'organismes, de conseils et de commissions provinciaux

18 Chaque institution publique désignée doit encourager les membres de la collectivité acadienne et francophone à faire partie des organismes, conseils et commissions dont les membres sont proposés ou nommés par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

Usages établis

19 Le présent règlement n'a pas pour effet de restreindre l'emploi du français ou de l'anglais hors du champ d'application du présent règlement.

Limitation des obligations des institutions publiques désignées

20 Si, dans la mesure du raisonnable, toutes les mesures ont été prises et tous les plans ont été élaborés afin que soit respecté le présent règlement, les obligations qu'il impose aux institutions publiques désignées ne dépassent pas les limites raisonnables et nécessaires que commandent les circonstances.

Schedule A

This list has been updated to reflect current department, office and agency names. These changes have not been made to the official version of the Regulations.

Departments

Agriculture
Community Services
Economic Development
Education
Energy
Environment and Labour
Finance
Health
Health Promotion and Protection
Intergovernmental Affairs
Justice
Natural Resources
Public Service Commission
Service Nova Scotia and Municipal Relations

Tourism, Culture and Heritage
Transportation and Public Works

Offices

Communications Nova Scotia
Emergency Management Office
Freedom of Information and Protection of Privacy Review Office
Nova Scotia Fisheries and Aquaculture
Office of Acadian Affairs
Office of Immigration
Office of the Ombudsman
Office of the Premier

Agencies

Advisory Council on the Status of Women
Annapolis Valley District Health Authority
Art Gallery of Nova Scotia
Cape Breton District Health Authority

Capital District Health Authority

Colchester East Hants District Health Authority
Cumberland District Health Authority
Guysborough Antigonish Strait Health Authority
IWK Health Centre
Nova Scotia Business Inc.
Nova Scotia Gaming Corporation
Nova Scotia Human Rights Commission

Annexe A

Cette liste a été mise à jour en fonction des noms actuels des ministères, offices et organismes. Ces changements n'ont pas été apportés à la version officielle du règlement.

Ministères

Affaires intergouvernementales
Agriculture
Commission de la fonction publique
Développement économique
Éducation
Énergie
Environnement et Travail
Finances
Justice
Promotion et Protection de la santé
Ressources naturelles
Santé
Services communautaires
Services Nouvelle-Écosse et Relations avec les municipalités
Tourisme, Culture et Patrimoine
Transports et Travaux publics

Offices

Bureau de gestion des urgences
Bureau de l'ombudsman
Bureau d'examen de l'accès à l'information et la protection de la vie privée
Bureau du premier ministre
Communications Nouvelle-Écosse
Office de l'immigration
Office des affaires acadiennes
Pêches et Aquaculture

Organismes

Agence des pensions de la Nouvelle-Écosse
Centre de santé IWK
Commission de l'aide juridique de la Nouvelle-Écosse
Commission des droits de la personne de la Nouvelle-Écosse
Commission des services publics et d'examen de la Nouvelle-Écosse
Commission d'indemnisation des accidentés du travail
Conseil consultatif sur la condition féminine
Conseil de planification volontaire
Entreprises Nouvelle-Écosse inc.
Galerie d'art de la Nouvelle-Écosse
Régie régionale de la santé Annapolis Valley
Régie régionale de la santé Cape Breton

Nova Scotia Legal Aid Commission
Nova Scotia Liquor Corporation
Nova Scotia Pension Agency
Nova Scotia Utility and Review Board

Pictou County Health Authority
Seniors' Secretariat
South Shore District Health Authority
South West Nova District Health Authority
Voluntary Planning Board
Workers' Compensation Board of Nova Scotia
Youth Secretariat

Régie régionale de la santé Capital
Régie régionale de la santé Colchester East Hants
Régie régionale de la santé Cumberland
Régie régionale de la santé Guysborough Antigonish
Strait
Régie régionale de la santé Pictou County
Régie régionale de la santé South Shore
Régie régionale de la santé South West Nova
Secrétariat aux aînés
Secrétariat de la jeunesse
Société des alcools de la Nouvelle-Écosse
Société des jeux de la Nouvelle-Écosse

This publication is unofficial and is for reference only. For the official version of the regulations, consult the original documents on file with the Registry of Regulations, or as published in the Royal Gazette Part II. Regulations are amended frequently. Please make sure that you have the most up-to-date version. To do this, either contact the Registry or check the list of Regulations by Act on our website at www.gov.ns.ca/just/regulations/regs/

Cette publication n'est pas officielle; il s'agit seulement d'un document de référence. Pour obtenir la version officielle des règlements, veuillez consulter le registre des règlements ou la Partie II de la Royal Gazette. Étant donné que ces règlements sont souvent modifiés, veuillez vous assurer d'avoir la version la plus récente. Pour ce faire, vous pouvez soit communiquer avec le personnel du registre, soit vérifier la liste des règlements correspondant à chaque loi, à partir de notre site Web: www.gov.ns.ca/just/regulations/regs/